Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo nie* rozkoszujesz się ofiarą, A choćbym chciał złożyć całopalenie,** nie zechcesz.***[1)2)3)]

[1)] nie, לא (lo'), G odczytuje w sensie: jeślibyś, εἰ, לֻא (lu'). Skutkuje to tłumaczeniem: Owszem, jeśli chciałbyś ofiary, dałbym Ci, lecz całopalenia nie sprawiają Ci przyjemności. Jeśli chodzi o rozumienie gdy w sensie owszem, zob. <x>350 6:6</x>.
[2)] W tekście nie chodzi o ofiary za grzech, lecz o ofiary wyrażające wdzięczność.
[3)] <x>230 40:7</x>; <x>230 50:13</x>; <x>290 1:11</x>; <x>300 6:20</x>; <x>350 6:6</x>; <x>370 5:22</x>